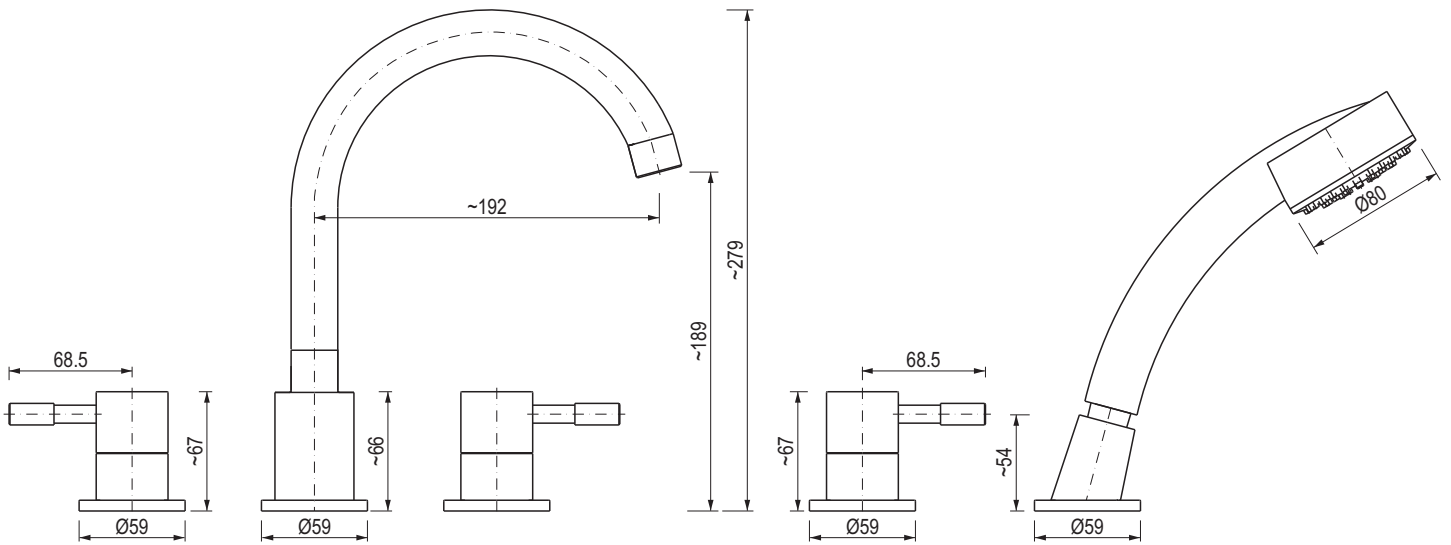


VALVEX

**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**

VEGANE



GB

RUS

PL

RO

CZ

SK

→ For assembly you will need:

- an adjustable spanner,
- pliers,
- teflon tape,
- silicon or other sealant.

→ Для монтажа необходимы:

- разводной ключ,
- плоскогубцы,
- тефлоновая лента,
- силикон или другой уплотнитель.

→ Do montażu potrzebne są:

- klucz nastawny,
- kombinerki,
- taśma teflonowa,
- silikon lub inny uszczelniacz.

→ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:

- cheie reglabilă,
- clește,
- bandă de teflon,
- silicon sau alt tip de etanșator.

→ K montáži je potřebné následující nářadí:

- nastavovací klíč,
- kombinačky,
- teflonová páska,
- silikon nebo jiný těsnící materiál.

→ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:

- nastaviteľný kľúč,
- kombinačky,
- teflónová páska,
- silikón alebo iná tesniaca hmota.

GB

RUS

PL

RO

CZ

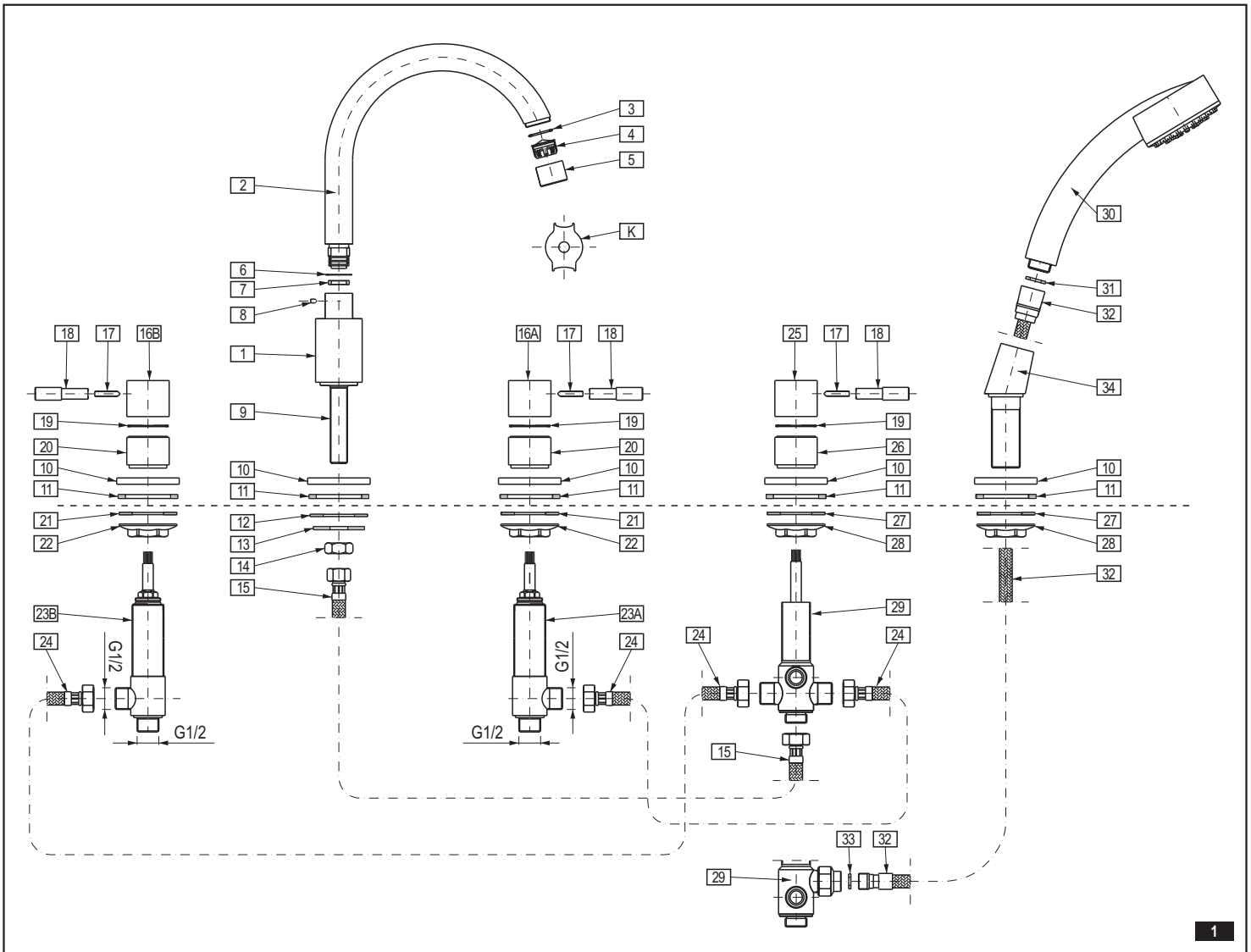
SK

	GB	RUS	PL	RO	CZ	SK
1	Body	Корпус	Korpus	Corpul	Tělo	Teleso
2	Spout with connector	Излив с соединителем	Wylewka z łącznikiem	Țeava de scurgere cu conectorul	Výtokové rameno se spojkou	Výtokové ramienko so spojkou
3	Flat gasket	Плоская прокладка	Uszczelka płaska	Garnitura de etanșare plată	Ploché těsnění	Tesnenie ploché
4	Tap aerator insert	Вкладыш перлятора	Wkład perlatora	Garnitura perlatorului	Vložka perlátora	Vložka perlátora
5	Aerator body	Корпус перлятора	Korpus perlatora	Corpul perlatorului	Korpus perlátoru	Teleso perlátora
6	PTFE slide washer	Скользящая прокладка PTFE	Podkładka ślizgowa PTFE	Șaibă plată tip PTFE	Kluzná podložka PTFE	Podložka klzná PTFE
7	PTFE slide sleeve	Скользящая втулка PTFE	Tulejka ślizgowa PTFE	Bucșă tip PTFE	Kluzné pouzdro PTFE	Puzdro klzné PTFE
8	Hex socket cap bolt	Болт с шестигранным отверстием	Wkręt z gniazdem 6-kątnym	Șurub cu cap hexagonal	Šroub s šestihrannou hlavou	Skrutka imbusová 6-hranná
9	Screw connection	Патрубок с резьбой	Króciec gwintowany	Conector cu filet	Hrdlo se závitem	Nástavec závitový
10	Base (5 pcs.)	Гильза (5 шт.)	Cokół (5 szt.)	Soclu (5 buc.)	Podstavec (5 ks)	Podstavec (5 ks.)
11	Base washer (5 pcs.)	Прокладка под гильзу (5 шт.)	Podkładka cokołu (5 szt.)	Garnitură soclu (5 buc.)	Podložka podstavce (5 ks)	Podložka podstavca (5 ks.)
12	Rubber washer	Шайба резиновая	Podkładka gumowa	Garnitură de etanșare din cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
13	Metal washer	Шайба стальная	Podkładka metalowa	Garnitură de etanșare din metal	Kovová podložka	Podložka kovová
14	Nut	Гайка	Nakrętka	Piuliță	Matka	Matica
15	G1/2" FT - G3/8" FT hose, 500mm long	Шланг подачи воды G1/2" GW - G3/8" GW, длина 500мм	Wężyk G1/2" GW - G3/8" GW, długość 500mm	Racord G1/2" GW - G3/8" GW, lungime 500mm	Hadička G1/2" GW - G3/8" GW, délka 500mm	Hadička G1/2" GW - G3/8" GW, dĺžka 500mm
16A	Lever body (C - cold water)	Корпус рукоятки (C - холодная вода)	Korpus dźwigni (C - zimna woda)	Corpul mânerului (C - apă rece)	Tělo páky (C - studená voda)	Teleso páčky (C - studená voda)
16B	Lever body (H - hot water)	Корпус рукоятки (H - горячая вода)	Korpus dźwigni (H - ciepła woda)	Corpul mânerului (H - apă caldă)	Tělo páky (H - teplá voda)	Teleso páčky (H - teplá voda)
17	Hex socket cap bolt (3 pcs.)	Болт с шестигранным отверстием (3 шт.)	Wkręt z gniazdem 6-kątnym (3 szt.)	Șurub cu cap hexagonal (3 buc.)	Šroub s šestihrannou hlavou (3 ks)	Skrutka imbusová 6-hranná (3 ks.)
18	Lever bar (3 pcs.)	Плечо рукоятки (3 шт.)	Ramię dźwigni (3 szt.)	Brațele mânerului (3 buc.)	Rameno páky (3 ks)	Rameno páčky (3 ks.)
19	PTFE slide ring (3 pcs.)	Контактное кольцо PTFE (3 шт.)	Pierścień ślizgowy PTFE (3 szt.)	Inel (șaibă) tip PTFE (3 buc.)	Kluzný kroužek PTFE (3 ks)	Kružok klzný PTFE (3 ks.)
20	Valve shield (2 pcs.)	Защита клапана (2 шт.)	Oslona zaworu (2 szt.)	Capac de acoperire a robinetului (2 buc.)	Kryt ventilu (2 ks)	Kryt ventilu (2 ks.)
21	Rubber washer (2 pcs.)	Шайба резиновая (2 шт.)	Podkładka gumowa (2 szt.)	Garnitură de etanșare din cauciuc (2 buc.)	Gumová podložka (2 ks)	Podložka gumová (2 ks.)
22	Flange nut (2 pcs.)	Фланцевая гайка (2 шт.)	Nakrętka kołnierzowa (2 szt.)	Piuliță cu flanșă (2 buc.)	Límcová matice (2 ks)	Matica s límcou (2 ks.)
23A	Valve (C - for cold water) open to the right	Клапан (C - холодной воды) открывается вправо	Zawór (C - do zimnej wody) otwierany w prawo	Robinet (C - pentru apă rece) cu deschidere în partea dreaptă	Ventil (C - pro studenou vodu) - otváraný doprava	Ventil (C - na studenú vodu) otváraný doprava
23B	Valve (H - for hot water) open to the left	Клапан (H - горячей воды) открывается влево	Zawór (H - do ciepłej wody) otwierany w lewo	Robinet (H - pentru apă caldă) cu deschidere în partea stângă	Ventil (H - pro teplou vodu) - otváraní doleva	Ventil (H - na teplú vodu) otváraný doľava
24	G1/2" FT - G1/2" FT hose, 600mm long (2 pcs.)	Шланг подачи воды G1/2" GW - G1/2" GW, длина 600мм (2 шт.)	Wężyk G1/2" GW - G1/2" GW, długość 600mm (2 szt.)	Racord G1/2" GW - G1/2" GW, lungime 600mm (2 buc.)	Hadička G1/2" GW - G1/2" GW, délka 600mm (2 ks)	Hadička G1/2" GW - G1/2" GW, dĺžka 600mm (2 ks.)
25	Lever body	Корпус рукоятки	Korpus dźwigni	Corpul mânerului	Tělo páky	Teleso ovládacej páčky
26	Valve shield	Защита клапана	Oslona zaworu	Capac de acoperire a robinetului	Kryt ventilu	Kryt ventilu
27	Rubber washer (2 pcs.)	Шайба резиновая (2 шт.)	Podkładka gumowa (2 szt.)	Garnitură de etanșare din cauciuc (2 buc.)	Gumová podložka (2 ks)	Podložka gumová (2 ks.)
28	Flange nut (2 pcs.)	Фланцевая гайка (2 шт.)	Nakrętka kołnierzowa (2 szt.)	Piuliță cu flanșă (2 buc.)	Límcová matice (2 ks)	Matica s límcou (2 ks.)
29	Diverter valve	Переключающий клапан	Zawór przełączający	Robinet de comutare	Přepínací ventil	Prepínací ventil

VALVEX

**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**

30	Shower head	Ручной душ	Sluchawka	Pară	Sprchová hlavice	Ručná sprcha
31	Flat gasket	Плоская прокладка	Uszczelka płaska	Garnitură de etanșare plată	Ploché těsnění	Tešenie ploché
32	Hose G1/2"FT-M15x1MT, 1500 mm long	Шланг G1/2"GW-M15x1GZ, длина 1500 мм	Wąż G1/2"GW-M15x1GZ, długość 1500mm	Furtun G1/2"GW-M15x1GZ, lungime 1500mm	Hadice G1/2"GW-M15x1GZ, délka 1500 mm	Hadica G1/2"GW-M15x1GZ, dĺžka 1500 mm
33	Flat gasket	Плоская прокладка	Uszczelka płaska	Garnitură de etanșare plată	Ploché těsnění	Tešenie ploché
34	Shower head holder	Подставка под ручной душ	Podstawa sluchawki	Suportul pereii	Podložka sprchové hlavice	Držiak ručnej sprchy
H	Aerator key	Ключ для перлятора	Kluczyk do perlatora	Cheie pentru perlator	Klíč k perlátoru	Kľúčik na perlátor
K1	Hex key 2mm	Шестигранный ключ 2мм	Kluczyk imbusowy 2mm	Cheie imbus 2mm	Šestihranný kľúč 2 mm	Kľúč imbusový 2 mm
K2	Hex key 2.5mm	Шестигранный ключ 2,5мм	Kluczyk imbusowy 2,5mm	Cheie imbus 2,5mm	Šestihranný kľúč 2,5 mm	Kľúč imbusový 2,5 mm
	MT – male thread	GZ – наружная резьба	GZ – gwint zewnętrzny	GZ – filet exterior	GZ – vnější závit	GZ – vonkajší závit
	FT – female thread	GW – внутренняя резьба	GW – gwint wewnętrzny	GW – filet interior	GW – vnitřní závit	GW – vnútorný závit



INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS (see fig. 2.1-2.5)

Note: Install the hot water valve with the lever labelled H on the left side of the spout, and the cold water valve with the lever labelled C on the right side.

- Unscrew the lever bar (18). Ease the bolt (17) using the included hex key (K2). Remove the lever body (16B) and the slide ring (19) from the valve spindle (23B). Unscrew the valve shield (20). Remove the base (10) with the washer (11). Leave the flange nut (22) and the rubber washer (21) on the valve (23B).
- Insert the valve (23B) through the installation opening from under the bathtub (or other mounting surface). Adjusting the flange nut position (22) place the valve so that it is between MIN. 58 mm – MAX. 59 mm above the mounting surface.
- Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) with a washer (11) on the valve from above and screw the valve shield (20) until you feel strong resistance.
- Make sure the valve is in the closed position by turning the valve spindle to the right (hot water valve) until you feel strong resistance. For the cold water valve, turn the valve spindle to the left.
- Make sure the slide ring (19) is placed in the undercut in the lever body (16B). Place the lever body (16B) with the bolt (17) and a slide ring (19) on the valve spindle (20) according to fig. 2.4. Screw the bolt (17) using the hex key (K2). Screw the lever bar (18) onto the bolt (17).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (23A).

GB

МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК (см. рис. 2.1-2.5)

RUS

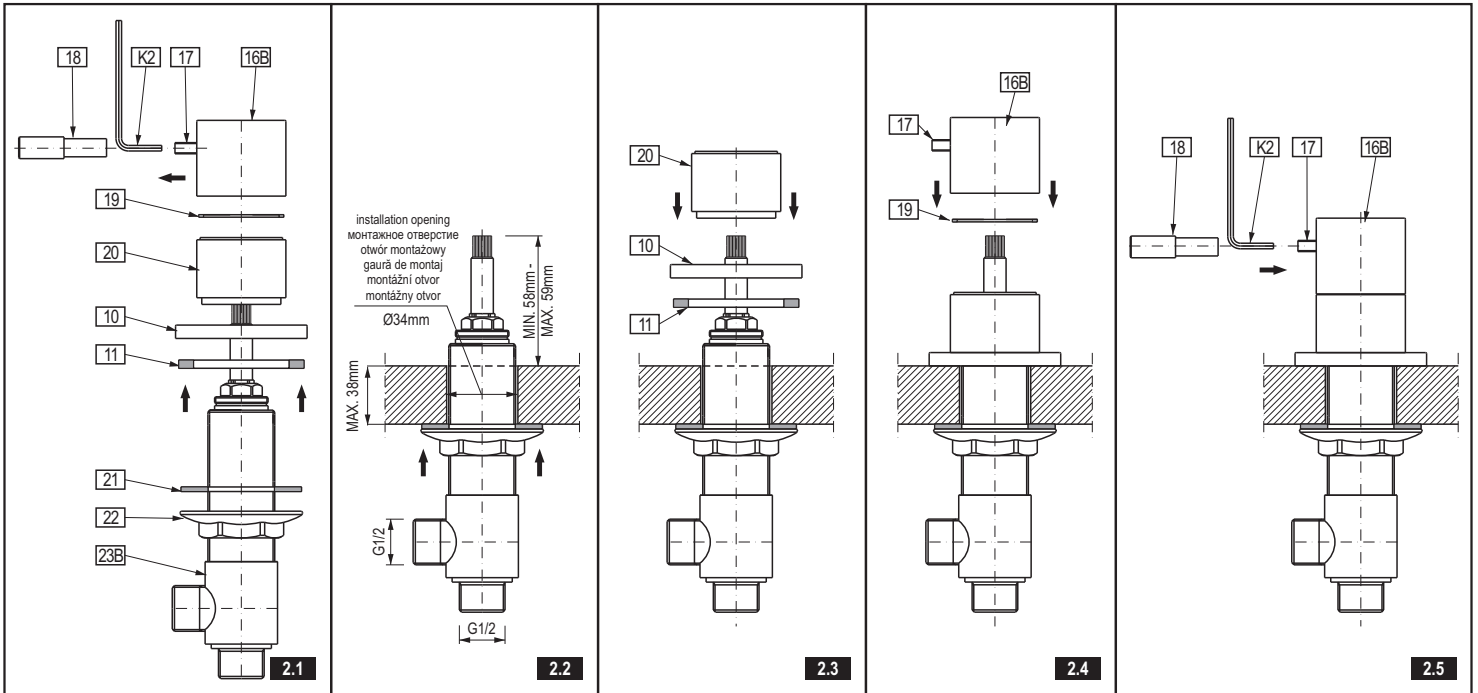
Внимание: Клапан горячей воды и рукоятку с обозначением «H» установите с левой стороны излива, а клапан холодной воды и рукоятку с обозначением «C» установите с правой стороны.

- Отвинтите плечо рукоятки (18). Слегка отвинтите болт (17) при помощи приложенного в комплекте шестигранного ключа (K2). Снимите корпус рукоятки (16B) вместе с контактным кольцом (19) со штока клапана (23B). Отвинтите защиту клапана (20). Снимите гильзу рукоятки (10) и прокладку (11). Фланцевую гайку (22) и резиновую шайбу (21) оставьте в клапане (23B).
- Вставьте клапан (23B) в монтажное отверстие снизу ванны (или какой-либо другой монтажной поверхности). Отрегулируйте положение фланцевой гайки (22) и установите клапан так, чтобы от выступал над монтажной поверхностью в пределе МИН. 58мм – МАКС. 59мм.
- Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Наденьте сверху на клапан гильзу (10) с прокладкой (11) и привинтите защиту клапана (20) до упора.
- Убедитесь, что клапан находится в положении «клапан закрыт», для этого поверните шток клапана вправо (клапан горячей воды) до момента, пока не почувствуете заметное сопротивление. В случае клапана холодной воды – шток клапана нужно повернуть влево.
- Убедитесь, что контактное кольцо (19) находится в пазу в корпусе рукоятки (16B). Наденьте корпус рукоятки (16B) на шток клапана (20) вместе с болтом (17) и контактным кольцом (19), как это показано на рис. 2.4. Привинтите болт (17) при помощи шестигранного ключа (K2). Навинтите на болт (17) плечо рукоятки (18).

То же самое необходимо выполнить для клапана холодной воды (23A).

VALVEX

**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**



MONTAŻ ZAWORÓW I DŹWIGNI (zob. rys. 2.1-2.5)

Uwaga: Zawór do ciepłej wody wraz z dźwignią z oznaczeniem „H” zamontuj po lewej stronie wylewki, zawór do zimnej wody wraz z dźwignią z oznaczeniem „C” zamontuj po prawej stronie.

- Odkręć ramię dźwigni (18). Poluzuj wkręt (17) przy pomocy dołączonego kluczyka imbusowego (K2). Zdejmij korpus dźwigni (16B) wraz z pierścieniem ślizgowym (19) z wrzeciona zaworu (23B). Odkręć osłonę zaworu (20). Zdejmij cokoł (10) z podkładką (11). Nakrętkę kolnierkową (22) i podkładkę gumową (21) pozostaw na zaworze (23B).
- Od spodu wanny (lub innej powierzchni montażowej) przelóż zawór (23B) przez otwór montażowy. Regulując położenie nakrętki kolnierkowej (22) ustaw zawór tak, aby wystawał ponad powierzchnię montażową w zakresie MIN. 58mm – MAX. 59mm.
- Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokołu (10). Od góry na zawór nałóż cokoł (10) z podkładką (11) i nakręć osłonę zaworu (20) do oporu.
- Upewnij się, że zawór jest w pozycji „zawór zamknięty”, w tym celu obróć wrzeciono zaworu w prawą stronę (zawór do wody ciepłej) do momentu odczucia wyraźnego oporu. W przypadku zaworu do wody zimnej – obróć wrzeciono zaworu w lewą stronę.
- Upewnij się, że pierścień ślizgowy (19) znajduje się w podcięciu w korpusie dźwigni (16B). Na wrzeciono zaworu (20) nałóż korpus dźwigni (16B) z wkrętem (17) wraz z pierścieniem ślizgowym (19) zgodnie z rys. 2.4. Dokręć wkręt (17) kluczykiem imbusowym (K2). Nakręć na wkręt (17) ramię dźwigni (18).

Powtórz powyższe kroki montażowe dla zaworu do zimnej wody (23A).

PL

MONTAJUL ROBINETELOR ȘI MÂNERELOR (vezi des. 2.1-2.5)

RO

Atenție: Robinetul pentru apă caldă și mânerul marcat cu litera „H” montați-l în partea stângă a robinetului, robinetul pentru apă rece împreună cu mânerul marcat cu litera „C” montați-l pe partea dreaptă.

- Demontează brațul mânerului (18). Slăbește șurubul (17) cu ajutorul cheii imbus atașate (K2). Scoate corpul mânerului (16B) împreună cu inelul plat (19) din tija robinetului (23B). Desfășurați capacul de acoperire a robinetului (20). Scoate soclul (10) și garnitura (11). Piulița cu flanșă (22) și garnitura de etanșare din cauciuc (21) las-o pe robinet (23B).
- Sub cadă (sau altă suprafață de montaj) introdu robinetul (23B) prin gaura de montaj. Reglând poziția piuliței cu flanșă (22) poziționează robinetul în așa fel, ca să iasă în afara suprafeței de montaj între MIN. 58mm – MAX. 59mm.
- Asigură-te că garnitura (11) este poziționată corect în canalul soclului (10). Îmbracă soclul pe robinet de sus (10) împreună cu garnitura (11) și fixează capacul de acoperire a robinetului (20) până la capăt.
- Asigură-te că robinetul este în poziția „robinet închis”, în acest scop întoarce tija robinetului în partea dreaptă (robinetul de apă caldă) până în momentul în care simți o rezistență clară. În cazul robinetului de apă rece – întoarce tija robinetului în partea stângă.
- Asigură-te că inelul plat (19) se află în canalul din corpul mânerului (16B). Pe tija robinetului (20) plasează corpul mânerului (16B) cu șurubul (17) și inelul plat (19) în conformitate cu des. 2.4. Înșurubează șurubul (17) cu cheia imbus (K2). Înșurubează pe șurub (17) brațul mânerului (18).

Repetă pașii de montaj de mai sus pentru robinetul de apă rece (23A).

CZ

MONTÁŽ VENTILŮ A PÁK (viz obr. 2.1-2.5)

Upozornění: Ventil na teplou vodu společně s pákou s označením „H” namontujte na levé straně výtokového ramene, ventil na studenou vodu společně s pákou s označením „C” namontujte na pravé straně.

- Odšroubujte rameno páky (18). Uvolněte šroub (17) pomocí přiloženého šestihranného klíče (K2). Sejměte tělo páky (16B) společně s kluzným kroužkem (19) z vodícího šroubu ventilu (23B). Odšroubujte kryt ventilu (20). Sejměte podstavec (10) s podložkou (11). Limcovou matku (22) a gumovou podložku (21) nechejte na ventilu (23B).
- Zespolu vany (nebo jiné montážní plochy) protáhněte montážním otvorem ventilu (23B). Úpravou polohy limcové matky (22) ustavte ventil tak, aby vyčníval nad montážní plochu MIN. 58 mm – MAX. 59 mm.
- Ujistěte se, že podložka (11) je správně položena v drážce podstavce (10). Shora na ventil nasadte podstavec (10) s podložkou (11) a našroubujte kryt ventilu (20) až ucítíte odpor.
- Ujistěte se, že je ventil v „uzavřené” pozici. Otočte proto vodící šroub ventilu doprava (ventil na teplou vodu) až ucítíte výrazný odpor. V případě ventilu na studenou vodu otočte vodící šroub ventilu doleva.
- Ujistěte se, že se kluzný kroužek (19) nachází ve vrubu těla páky (16B). Na vodící šroub ventilu (20) nasadte tělo páky (16B) se šroubem (17) společně s kluzným kroužkem (19) podle obrázku 2.4. Dotáhněte šroub (17) šestihranným klíčem (K2). Na šroub (17) našroubujte rameno páky (18).

Ventil na studenou vodu (23A) namontujte podle výše uvedeného postupu.

SK

MONTÁŽ VENTILOV A OVLÁDACÍCH PÁČOK (pozri obr. 2.1-2.5)

Poznámka: Ventil na teplú vodu spolu s ovládacou páčkou s označením „H” namontujte vľavo od výtokového ramienka, ventil na studenú vodu spolu s ovládacou páčkou s označením „C” namontujte vpravo.

- Odskrutkujte rameno páčky (18). Pomocou priloženého imbusového kľúča (K2) povolte skrutku (17). Teleso páčky (16B) spolu s klzným krúžkom (19) snímte z vretena ventilu (23B). Odskrutkujte kryt ventilu (20). Vyberte podstavec (10) spolu s podložkou (11). Maticu s limcom (22) a gumovú podložku (21) ponechajte na ventilu (23B).
- Ventil (23B) prestrčte odspodu vane (alebo inej montážnej plochy) cez montážny otvor. Otáčaním matice s limcom (22) nastavte ventil tak, aby vyčnieval nad montážnu plochu v rozmedzí MIN. 58 mm – MAX. 59 mm.
- Skontrolujte, či je podložka (11) riadne osadená v drážke podstavca (10). Podstavec (10) s podložkou (11) nasadte zhora na ventil a naskrutkujte kryt ventilu (20) na doraz.
- Skontrolujte, či je ventil v polohe „zatvorený”. K tomuto účelu otočte vreteno ventilu doprava (ventil na teplú vodu), až ucítite výrazný odpor. V prípade ventilu na studenú vodu – otočte vreteno ventilu doľava.
- Skontrolujte, či je klzný krúžok (19) správne osadený v zápchu telesa páčky (16B). Na vreteno ventilu (20) nasadte teleso páčky (16B) so skrutkou (17) spolu s klzným krúžkom (19) podľa obr. 2.4. Skrutku (17) dotiahnite imbusovým kľúčom (K2). Na skrutku (17) naskrutkujte rameno páčky (18).

Výššie uvedený montážny postup opakujte s ventilom na studenú vodu (23A).

GB

INSTALLATION OF THE SPOUT (see fig. 3)

- Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) on the bathtub (or other mounting surface) in the axis of the middle installation opening.
- Insert the spout (9) with a screw connection (9) into the installation opening from above, making sure the spout is correctly positioned on the base (10).
- Place the rubber washer (12), metal washer (13) and screw the nut (14) on the spout screw connection (9) from under the bathtub. Make sure the spout is in the correct position and screw the nut (14) using the adjustable spanner.

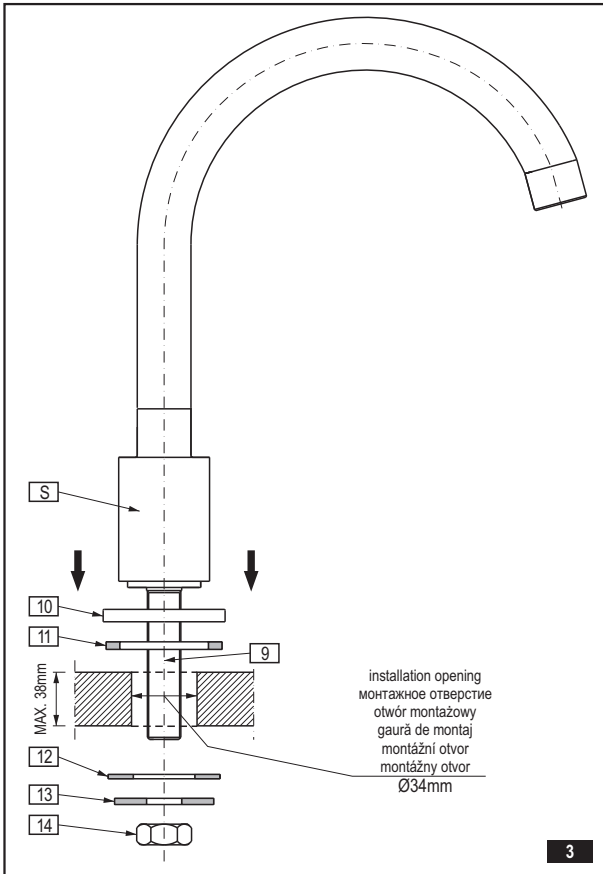
RUS

МОНТАЖ ИЗЛИВА (см. рис. 3)

- Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Установите гильзу (10) на ванне (или какой-либо другой монтажной поверхности) в центре монтажного отверстия.
- Излив (9) с патрубком (9) вложите сверху в монтажное отверстие, обращая внимание на правильное положение излива на гильзе (10).
- Снизу ванны на патрубок с резьбой излива (9) наденьте резиновую шайбу (12) и стальную шайбу (13) и навинтите гайку (14). Убедитесь, что излив установлен в нужном положении, и затяните гайку (14) при помощи разводного гаечного ключа.



**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**



MONTAŻ WYLEWKI (zob. rys. 3)

PL

1. Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokole (10). Ustaw cokół (10) na wannie (lub innej powierzchni montażowej) w osi środkowego otworu montażowego.
2. Wylewkę (S) z krótcem gwintowanym (9) włóż od góry w otwór montażowy, zwracając uwagę na właściwe ustawienie wylewki na cokole (10).
3. Od spodu wanny na króciec gwintowany wylewki (9) nałoż podkładkę gumową (12), podkładkę metalową (13) i nakręć nakrętkę (14). Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji i dokręć nakrętkę (14) kluczem nastawnym.

MONTAJUL ȚEVII DE SCURGERE (vezi des. 3)

RO

1. Asigură-te că garnitura (11) este poziționată corect în canalul soclului (10). Plasează soclul (10) pe cadă (sau pe altă suprafață de montaj) în axul din mijloc a găurii de montaj.
2. Țeava de scurgere (S) cu conectorul cu filet (9) introduce-o de sus în gaura de montaj, atrăgând atenția asupra poziționării corecte a țevii de scurgere pe soclu (10).
3. Sub cadă pe conectorul cu filet al țevii de scurgere (9) plasează garnitura de etanșare din cauciuc (12), garnitura de etanșare din metal (13) și strânge piulița (14). Asigură-te că țeava de scurgere este poziționată corect și fixează piulița (14) cu cheia franceză.

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMENE (viz. obr. 3)

CZ

1. Ujistěte se, že podložka (11) je správně položena v drážce podstavce (10). Umístěte podstavec (10) na vaně (nebo jiné montážní ploše) v ose středního montážního otvoru.
2. Výtokové rameno (S) se závitovým hrdlem (9) vložte shora do montážního otvoru a věnujte pozornost tomu, aby výtokové rameno bylo správně umístěno na podstavci (10).
3. Ze spodní strany vany nasaďte na závitované hrdlo výtokového ramene (9) gumovou podložku (12), kovovou podložku (13) a našroubujte matku (14). Ujistěte se, že výtokové rameno je ve správné pozici a dotáhněte matku (14) nastavným klíčem.

MONTÁŽ VÝTOKOVÉHO RAMIENKA (pozri obr. 3)

SK

1. Skontrolujte, či je podložka (11) riadne osadená v drážke podstavca (10). Podstavec (10) umiestnite na vaňu (alebo na inú montážnu plochu) tak, aby sa nachádzal v osi montážneho otvoru.
2. Výtokové ramienko (S) so závitovým nástavcom (9) vložte zhora do montážneho otvoru, venujte pri tom pozornosť správnej polohe výtokového ramienka na podstavci (10).
3. Odspodu vane nasaďte na závitový nástavec ramienka (9) gumovú podložku (12), kovovú podložku (13) a naskrutkujte maticu (14). Skontrolujte, či je výtokové ramienko v správnej polohe a maticu (14) dotiahnite prestavitelným kľúčom.

INSTALLATION OF THE DIVERTER VALVE (see fig. 4.1-4.5)

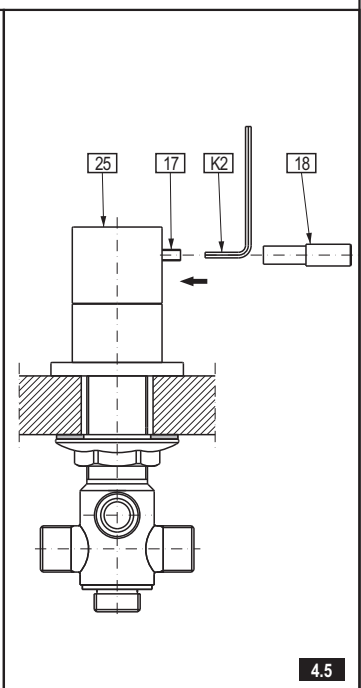
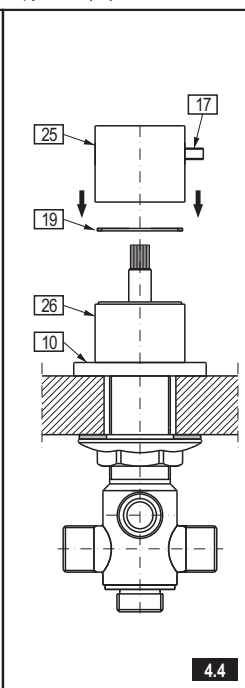
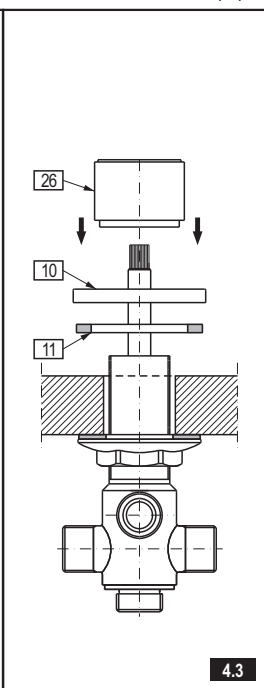
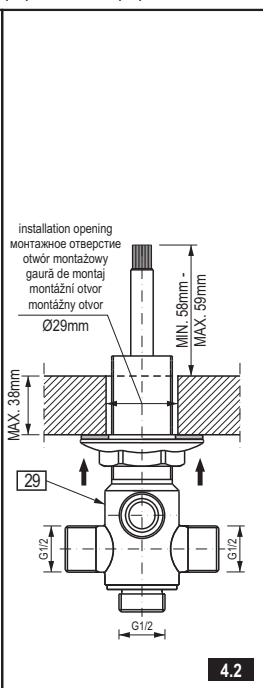
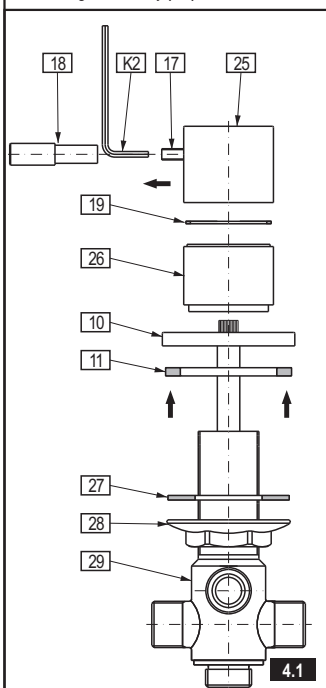
GB

1. Unscrew the lever bar (18). Carefully remove the bolt (17) using the included hex key (K2). Remove the lever body (25) and the slide ring (19) from the valve spindle (29). Unscrew the valve shield (26). Remove the base (10) with the washer (11). Leave the flange nut (28) and the rubber washer (27) on the valve (29).
2. Insert the valve (29) through the installation opening from under the bathtub (or other mounting surface). Adjust the flange nut position (28), positioning the valve so that it is 58–59 mm above the mounting surface.
3. Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10). Place the base (10) with its washer (11) on the valve from above and screw on the valve shield (26) until you feel a strong resistance.
4. Make sure the slide ring (19) is placed in the undercut in the lever body (25). Place the lever body (25) with the bolt (17) and a slide ring (19) on the valve spindle (29), as shown in fig. 4.4. Screw in the bolt (17) using the hex key (K2). Screw the lever bar (18) onto the bolt (17).

МОНТАЖ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА (см. рис. 4.1-4.5)

RUS

1. Отвинтите плечо рукоятки (18). Слегка отвинтите болт (17) при помощи приложенного в комплекте шестигранного ключа (K2). Снимите со штока клапана (29) корпус рукоятки (25) вместе с контактным кольцом (19). Отвинтите защиту клапана (26). Снимите гильзу (10) с прокладкой (11). Фланцевую гайку (28) и резиновую шайбу (27) оставьте в клапане (29).
2. Просуньте клапан (29) через монтажное отверстие снизу ванны (или какой-либо другой монтажной поверхности). Отрегулируйте положение фланцевой гайки (28) и установите клапан так, чтобы от выступал над монтажной поверхностью в пределе МИН. 58 мм – МАКС. 59 мм.
3. Убедитесь, что прокладка (11) плотно сидит в пазу гильзы (10). Наденьте сверху на клапан гильзу (10) с прокладкой (11) и привинтите защиту клапана (26) до упора.
4. Убедитесь, что контактное кольцо (19) находится в пазу в корпусе рукоятки (25). Наденьте на шток клапана (29) корпус рукоятки (25) вместе с болтом (17) и контактным кольцом (19), как это показано на рис. 4.4. Привинтите болт (17) при помощи шестигранного ключа (K2). Навинтите на болт (17) плечо рукоятки (18).



VALVEX

**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**

MONTAŻ ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO (zob. rys. 4.1-4.5)

PL

1. Odkręć ramię dźwigni (18). Poluzuj wkręt (17) przy pomocy dołączanego kluczyka imbusowego (K2). Zdejmij korpus dźwigni (25) wraz z pierścieniem ślizgowym (19) z wrzeciona zaworu (29). Odkręć osłonę zaworu (26). Zdejmij cokol (10) z podkładką (11). Nakrętkę kołnierзовą (28) i podkładkę gumową (27) pozostaw na zaworze (29).
2. Od spodu wanny (lub innej powierzchni montażowej) przełóż zawór (29) przez otwór montażowy. Regulując położenie nakrętki kołnierзовą (28) ustaw zawór tak, aby wystawał ponad powierzchnię montażową w zakresie MIN. 58mm – MAX. 59mm.
3. Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokole (10). Od góry na zawór nałóż cokol (10) z podkładką (11) i nakręć osłonę zaworu (26) do oporu.
4. Upewnij się, że pierścień ślizgowy (19) znajduje się w podcięciu w korpusie dźwigni (25). Na wrzeciono zaworu (29) nałóż korpus dźwigni (25) z wkrętem (17) wraz z pierścieniem ślizgowym (19) zgodnie z rys. 4.4. Dokręć wkręt (17) kluczykiem imbusowym (K2). Nakręć na wkręt (17) ramię dźwigni (18).

MONTAJUL ROBINETULUI DE COMUTARE (vezi des. 4.1-4.5)

RO

1. Demontează brațul mânerului (18). Slăbește strânsorea șurubului (17) cu ajutorul cheii imbus atașate (K2). Scoate corpul mânerului (25) împreună cu inelul plat (19) de pe robinetul de comutare (29). Desprinde capacul de acoperire a robinetului (26). Scoate soclul (10) cu garnitura (11). Pliuțița cu flanșă (28) și garnitura din cauciuc (27) lasă-le pe robinet (29).
2. Sub cadă (sau altă suprafață de montaj) introdu robinetul (29) prin gaura de montaj. Reglând poziția piuliței cu flanșă (28) poziționează robinetul în așa fel, ca să iasă în afara suprafeței de montaj între MIN. 58mm – MAX. 59mm.
3. Asigură-te că garnitura (11) este plasată corect în canalul soclului (10). Introdu soclul de sus pe robinet (10) cu garnitura de etanșare (11) și fixează capacul de acoperire a robinetului (26) până la capăt.
4. Asigură-te că inelul plat (19) se află în canalul din corpul mânerului (25). Pe tija robinetului (29) plasează corpul mânerului (25) cu șurubul (17) inelul plat (19) în conformitate cu des. 4.4. Înșurubează șurubul (17) cu cheia imbus (K2). Înșurubează pe șurub (17) brațul mânerului (18).

MONTÁŽ PŘEPÍNACÍHO VENTILU (viz obr. 4.1-4.5)

CZ

1. Odšroubujte rameno páky (18). Uvolněte šroub (17) pomocí přiloženého šestihranného klíče (K2). Sejměte tělo páky (25) společně s kluzným kroužkem (19) z vodícího šroubu ventilu (29). Odšroubujte kryt ventilu (26). Sejměte podstavec (10) s podložkou (11). Limcovou matku (28) a gumovou podložku (27) nechejte na ventilu (29).
2. Zespodu vany (nebo jiné montážní plochy) protáhněte montážním otvorem ventil (29). Úpravou polohy limcové matky (28) ustavte ventil tak, aby vyčníval nad montážní plochu MIN. 58 mm – MAX. 59 mm.
3. Ujistěte se, že podložka (11) je správně položena v drážce podstavce (10). Shora na ventil nasadte podstavec (10) s podložkou (11) a našroubujte kryt ventilu (26) až ucítíte odpor.
4. Ujistěte se, že se kluzný kroužek (19) nachází ve vrubu těla páky (25). Na vodící šroub ventilu (29) nasadte tělo páky (25) se šroubem (17) společně s kluzným kroužkem (19) podle obr. 4.4. Dotáhněte šroub (17) šestihranným klíčem (K2). Na šroub (17) našroubujte rameno páky (18).

MONTÁŽ PŘEPÍNACIEHO VENTILU (pozri obr. 4.1-4.5)

SK

1. Odskrutkujte rameno páčky (18). Pomocou priloženého imbusového kľúča (K2) povoľte skrutku (17). Teleso páčky (25) spolu s klzným krúžkom (19) snímte z vretena ventilu (29). Odskrutkujte kryt ventilu (26). Vyberte podstavec (10) spolu s podložkou (11). Maticu s limcom (28) a gumovú podložku (27) ponechajte na ventile (29).
2. Ventil (29) prestrčte odspodu vane (alebo inej montážnej plochy) cez montážny otvor. Oľáčaním matice s limcom (28) nastavte ventil tak, aby vyčnieval nad montážnu plochu v rozmedzí MIN. 58 mm – MAX. 59 mm.
3. Skontrolujte, či je podložka (11) riadne osadená v drážke podstavca (10). Podstavec (10) s podložkou (11) nasadte zhora na ventil a naskrutkujte kryt ventilu (26) na doraz.
4. Skontrolujte, či je klzný krúžok (19) správne osadený v zápichu telesa páčky (25). Na vreteno ventilu (29) nasadte teleso páčky (25) so skrutkou (17) spolu s klzným krúžkom (19) podľa obr. 4.4. Skrutku (17) dotiahnite imbusovým kľúčom (K2). Na skrutku (17) naskrutkujte rameno páčky (18).

INSTALLATION OF THE SHOWER HEAD HOLDER AND CONNECTION OF THE SHOWER HEAD TO THE DIVERTER VALVE (see figs. 5.1-5.2, 6)

GB

1. Place the base (10) on the axis of the installation opening. Make sure the washer (11) is positioned correctly in the groove in the base (10).
2. Insert the shower head holder (34) and its screw connection into the opening from above, making sure the holder (34) is correctly positioned on the base (10).
3. Place the rubber washer (27) and screw the flange nut (28) onto the holder screw connection (34) from under the bathtub. Make sure the holder (34) is in the correct position and tighten on the nut (28) using an adjustable spanner.
4. Pass the shower hose (32) with its thinner end through the holder (34) and the shower head base (10). Connect the shower head (30) to the hose (32) making sure the flat gasket (31) is positioned correctly. Screw the other end of the hose (with M15x1 GZ thread) into the correct socket in the diverter valve body (29), remembering to include the flat gasket (33) - see fig. 6.

МОНТАЖ ПОДСТАВКИ ПОД РУЧНОЙ ДУШ И ПОДСОЕДИНЕНИЕ ДУША К ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕМУ КЛАПАНУ (см. рис. 5.1-5.2, 6)

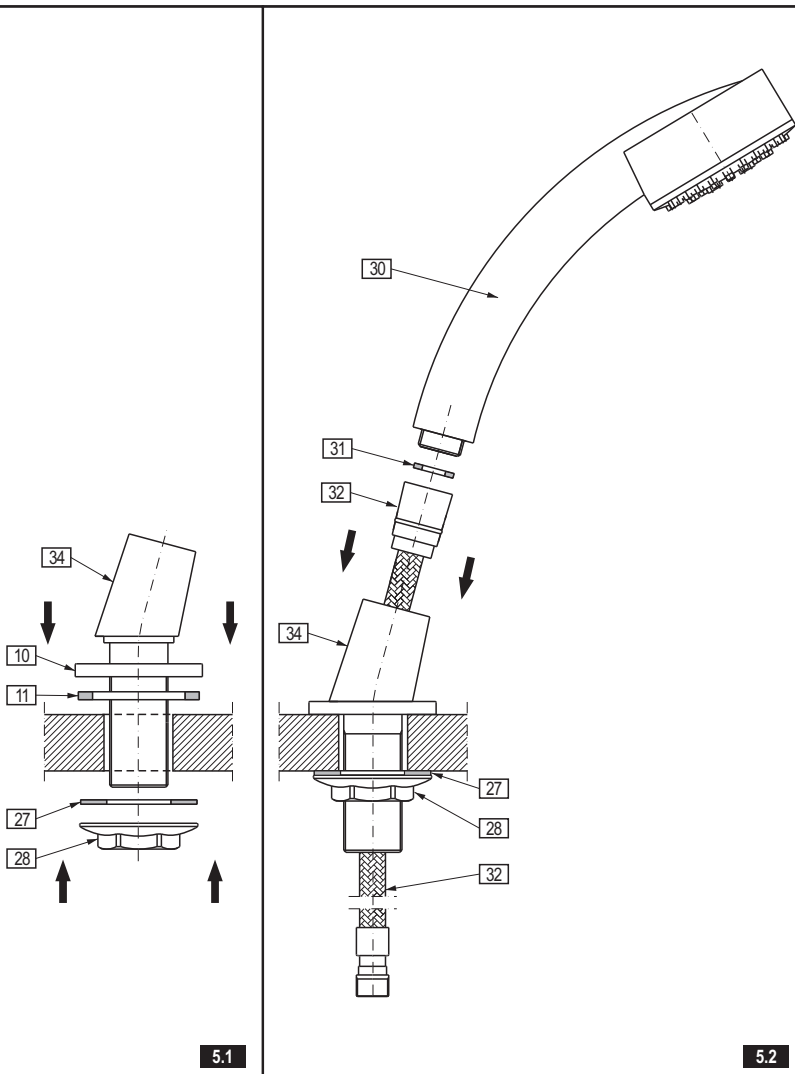
RUS

1. Установите гильзу (10) по центру монтажного отверстия. Убедитесь, что подкладка под гильзу (11) плотно сидит в пазу гильзы (10).
2. Подставку под ручной душ (34) с патрубком вставьте сверху в монтажное отверстие, обращая внимание на правильное положение подставки (34) на гильзе (10).
3. На патрубок подставки (34) наденьте снизу ванны резиновую шайбу (27) и навинтите фланцевую гайку (28). Убедитесь, что подставка (34) установлена в правильном положении, и затяните гайку (28) при помощи разводного гаечного ключа.
4. Просуньте тонкий конец душевого шланга (32) через подставку (34) и гильзу ручного душа (10). Соедините ручной душ (30) со шлангом (32), обращая внимание на правильное положение плоской прокладки (31). Второй конец шланга (с резьбой M15x1 GZ) винтите в соответствующее гнездо в корпусе переключающего клапана (29). Не забудьте проложить плоскую прокладку (33) – см. рис. 6.

MONTAŻ PODSTAWKI SŁUCHAWKI I PODŁĄCZENIE SŁUCHAWKI PRYSZNICOWEJ DO ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO (zob. rys. 5.1-5.2, 6)

PL

1. Ustaw w osi otworu montażowego cokol (10). Upewnij się, że podkładka (11) jest właściwie ułożona w rowku w cokole (10).
2. Podstawkę słuchawki (34) z króćcem gwintowanym włóż od góry w otwór montażowy, zwracając uwagę na właściwe ustawienie podstawki (34) na cokole (10).
3. Od spodu wanny na króciec gwintowany podstawki (34) nałóż podkładkę gumową (27) i nakręć nakrętkę kołnierзовą (28). Upewnij się, że podstawa (34) jest we właściwej pozycji i dokręć nakrętkę (28) kluczem nastawnym.
4. Przełóż wąż prysznicowy (32) cieńszym końcem przez podstawkę (34) i cokol słuchawki (10). Połącz słuchawkę (30) z wężem (32), zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej (31). Drugi koniec węża (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do odpowiedniego gniazda w korpusie zaworu przełączającego (29), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej (33) – zob. rys. 6.



MONTAJUL SUPORTULUI PEREI ȘI CONECTAREA PEREI DE DUȘ LA ROBINETUL DE COMUTARE (vezi des. 5.1-5.2, 6)

RO

1. Plasează în axul găurii de montaj soclul (10). Asigură-te că garnitura (11) este plasată corect în canalul soclului (10).
2. Suportul pereii (34) cu conectorul cu filet introdu-l de sus în gaura de montaj, atrăgând atenția asupra poziționării corecte a suportului (34) pe soclu (10).
3. Sub cadă pe conectorul cu filet al suportului (34) plasează garnitura din cauciuc (27) și înșurubează piulița cu flanșă (28). Asigură-te că suportul (34) este în poziția corectă și strânge piulița (28) cu cheia franceză.
4. Introdu furtunul de duș (32) cu partea mai îngustă prin suport (34) și soclul pereii (10). Conectează para de duș (30) și furtunul (32), atrăgând atenția asupra poziționării corecte a garniturii de etanșare (31). Celălalt capăt al furtunului (cu filetul M15x1 GZ) fixează-l în locul corespunzător din corpul robinetului de comutare (29), ne uitând de garnitura plată (33) – vezi des. 6.

VALVEX

**STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ
BATERIE WANNOWE 5-OTWOROWE STOJAĆE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ
TŘIOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ**

**MONTÁŽ PODLOŽKY SPRCHOVÉ HLAVICE A PŘIPOJENÍ SPRCHOVÉ HLAVICE
K PŘEPÍNAČÍMU VENTILU (viz obr. 5.1-5.2, 6)**

CZ

1. Podstavec (10) umístíte v ose montážního otvoru. Ujistěte se, že podložka (11) správně uložena v drážce podstavce (10).
2. Podložku sprchové hlavice (34) se závitovaným hrdlem vložte shora do montážního otvoru a věnujte pozornost tomu, aby podložka (34) byla správně umístěna na podstavci (10).
3. Ze spodní strany vany nasadte na závitované hrdlo podložky (34) gumovou podložku (27) a našroubujte límcovou matku (28). Ujistěte se, že podložka (34) je ve správné pozici a dotáhněte matku (28) nastavným klíčem.
4. Protáhněte sprchovou hadici (32) tenším koncem podložkou (34) a podstavcem hlavice (10). Spojte sprchovou hlavici (30) s hadicí (32) a věnujte pozornost správnému uložení plochého těsnění (31). Druhý konec hadice (se závitem M15x1 GZ) zašroubujte do příslušného vývodu v těle přepínacího ventilu (29), přičemž nezapomeňte nasadit ploché těsnění (33) – viz obr. 6.

**MONTÁŽ DRŽÁKA RUČNEJ SPRCHY A PŘIPOJENIE RUČNEJ SPRCHY
K PŘEPÍNAČÍMU VENTILU (pozri obr. 5.1-5.2, 6)**

SK

1. Podstavec (10) umiestnite do osi montážneho otvoru. Skontrolujte, či je podložka (11) správne osadená v drážke podstavca (10).
2. Držiak ručnej sprchy (34) so závitovým nástavcom vložte zhora do montážneho otvoru, venujte pri tom pozornosť správnej polohe držiaka (34) na podstavci (10).
3. Odspodu vane nasadte na závitový nástavec držiaka (34) gumovú podložku (27) a naskrutkujte maticu s límcem (28). Skontrolujte, či je držiak (34) v správnej polohe a maticu (28) dotiahnite prestavitelným kľúčom.
4. Prestrčte sprchovú hadicu (32) tenším koncom cez držiak ručnej sprchy (34) a podstavec ručnej sprchy (10). Spojte ručnú sprchu (30) s hadicou (32), pričom venujte pozornosť správnej polohe plochého tesnenia (31). Druhý koniec hadice (so závitom M15x1 vonkajším) zaskrutkujte do zodpovedajúcej prípojky prepínacieho ventilu (29), pričom sa nesmie zabudnúť nasadiť ploché tesnenie (33) – pozri obr. 6.

CONNECTING THE DIVERTER VALVE TO THE BATHTUB TAP (see fig.6)

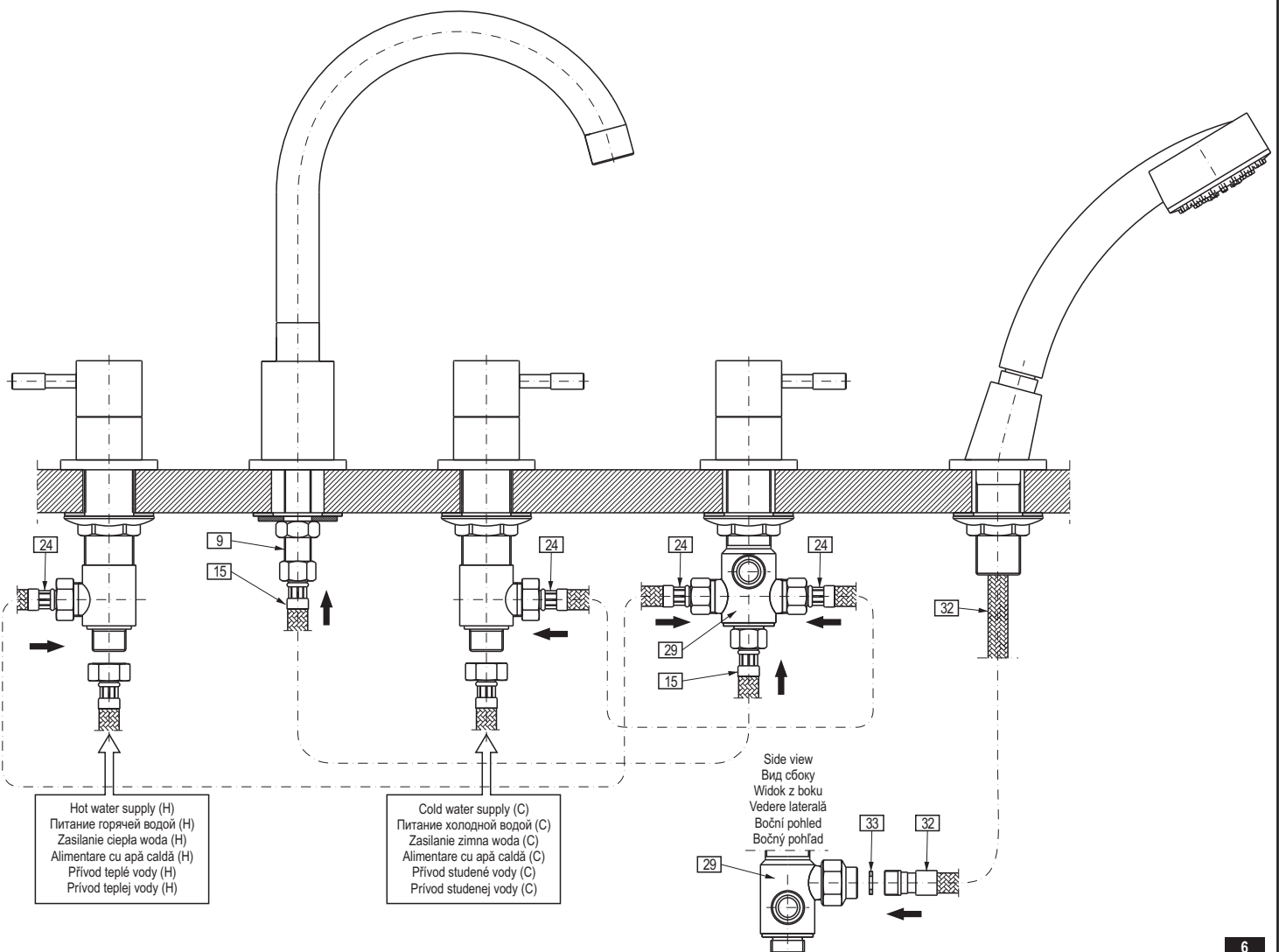
GB

1. Using the hose (15) connect the central outlet of the diverter valve (29) to the spout's screw connection (9) – see fig. 6.
2. Connect the hoses (24) to the side inlets of the diverter valve (29) – see fig. 6.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАЮЩЕГО КЛАПАНА К СМЕСИТЕЛЮ ДЛЯ ВАННЫ (см. рис.6)

RUS

1. Подсоедините шланг (15) к центральному отверстию в переключателе клапана (29) и патрубку (9) излива, как это показано на рис. 6.
2. Шланги (24), соедините с боковыми входами переключателя клапана (29), как это показано на рис. 6.



6

PODŁĄCZENIE ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO DO BATERII WANNOWEJ (zob. rys. 6)

PL

1. Połącz wężykiem (15) centralne wyjście z zaworu przełączającego (29) z krótcem gwintowanym (9) wylewki – zgodnie z rys. 6.
2. Wężyki (24) połącz z bocznymi wejściami zaworu przełączającego (29) – zgodnie z rys. 6.

CONECTAREA ROBINETULUI DE COMUTARE LA BATERIA DE CADĂ (vezi des. 6)

RO

1. Conectează racordul (15) la ieșirea din mijloc a robinetului de comutare (29) cu conectorul cu filet (9) a țevii de scurgere – conform desenului 6.
2. Racordurile (24) conectează-le la ieșirile laterale ale robinetului de comutare (29) – în conformitate cu des. 6.

PŘIPOJENÍ PŘEPÍNAČÍHO VENTILU K VANOVÉ BATERII (viz obr. 6)

CZ

1. Spojte hadičkou (15) centrální vývod přepínacího ventilu (29) se závitovaným hrdlem (9) výtokového ramene – podle obr. 6.
2. Hadičky (24) spojte s bočními vývody přepínacího ventilu (29) – podle obr. 6.

PŘIPOJENIE PŘEPÍNAČIEHO VENTILU KU VAŇOVEJ BATÉRII (pozri obr. 6)

SK

1. Centrálny vývod z prepínacieho ventilu (29) prepojte hadicou (15) so závitovým nástavcom (9) výtokového ramienka – podľa obr. 6.
2. Hadice (24) spojte s bočnými vstupmi prepínacieho ventilu (29) – podľa obr. 6.

VALVEX

STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ НА БАТЕРИИ WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ

CONNECTING TO THE SYSTEM (see fig. 6)

- Before you start connecting the mixer tap to the supply system, install the connection hoses (24) and (15) according to fig. 6.
CAUTION: The connecting hoses should be screwed manually until you feel resistance. Excessive tightening of the hoses using an open-ended spanner may result in the hoses being damaged. **Surface contact with other hoses or sharp edges, which might cut, fray or puncture the connection is prohibited. It can lead to a permanent damage of the rubber hose.**
- When connecting the tap to the water supply system, check that the hot and cold water supply is connected correctly: supply hot water to the valve on the left side (label H on the lever), and cold water to the valve on the right side (label C on the lever).
- In case of angle cocks with filters (on the hot and cold water supply), terminated with G1/2" GZ connections, use hoses with G1/2" GW - G1/2" GW connections, the length of which is adjusted to individual needs.

GB

ПОДСОЕДИНЕНИЕ К СЕТИ ВОДОПРОВОДА (см. рис. 6)

RUS

- Прежде чем приступить к подсоединению смесителя к сети водопровода, подсоедините шланги подачи воды (24) и (15), как это показано на рис. 6. **ВНИМАНИЕ!** Соединительные шланги необходимо затягивать до тех пор, пока явно не почувствуется сопротивление. Прикручивание шлангов с большим усилием с помощью гаечного ключа может привести к их повреждению. **Не допускается поверхностный контакт с другими шлангами, а также с острыми краями, которые могут перетереть, разрезать и пробить соединение патрубков. Это может привести к полному повреждению резинового шланга.**
- При подсоединении смесителя к сети водопровода необходимо обратить внимание на правильность подсоединения горячей и холодной воды: к клапану с левой стороны подсоедините подачу горячей воды (обозн. «H» на рукоятке), а к клапану с правой стороны подсоедините подачу холодной воды (обозн. «C» на рукоятке).
- Если у Вас имеются угловые краны с фильтром (на подаче холодной и горячей воды) с подсоединениями G1/2" GZ, используйте шланги с соединителями G1/2" GW - G1/2" GW требуемой длины.

PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI (zob. rys. 6)

- Przed przystąpieniem do podłączenia baterii do instalacji zasilającej, zamontuj wężyki przyłączeniowe (24) i (15) zgodnie z rys. 6.
UWAGA: Wężyki podłączeniowe należy wkręcać ręcznie aż do momentu kiedy będzie odczuwany wyraźny opór. Mocne dokręcanie wężyków za pomocą klucza płaskiego może doprowadzić do ich uszkodzenia. **Niedopuszczalny jest kontakt powierzchniowy z innymi wężykami oraz ostrymi krawędziami mogącymi przeciąć, przetrzeć lub przebić przyłącze. Może to doprowadzić do trwałego uszkodzenia wężyka gumowego.**
- Przy podłączeniu baterii do instalacji zasilającej zwróć uwagę na właściwe podłączenie zasilania ciepłej i zimnej wody: do zaworu po lewej stronie podłącz zasilanie ciepłą wodą (ozn. „H” na dźwigni), do zaworu po prawej stronie podłącz zasilanie zimną wodą (ozn. „C” na dźwigni).
- Jeżeli posiadasz zainstalowane kurki kątowe z filtrem (na zasilaniu ciepłą i zimną wodą), zakończone przyłączem G1/2 GZ, użyj wężyków z przyłączami G1/2" GW- G1/2" GW o długości dostosowanej do indywidualnych potrzeb.

PL

CONECTAREA LA INSTALAȚIE (vezi des. 6)

RO

- Înainte de a începe conectarea bateriei la instalația de alimentare, montează racordurile de apă (24) și (15) în conformitate cu des. 6.
ATENȚIE: Furtunurile de racord trebuie înșurubate manual până când simțiți că acestea opun rezistență. Strângerea excesivă a furtunurilor cu ajutorul unei chei poate duce la deteriorarea furtunurilor. **Trebuie evitat ca furtunurile să se frece între ele, precum și să intre în contact cu obiecte ascuțite care pot tăia, crăpa sau fisura racordul. Aceasta poate duce la distrugerea definitivă a furtunului din cauciuc.**
- În timpul conectării bateriei la instalația de alimentare atrage atenția asupra conectării corecte la rețeaua de alimentare cu apă caldă și rece: la robinetul din partea stângă conectează alimentarea cu apă caldă (marcată cu „H” pe mâner), la robinetul din partea dreaptă conectează alimentarea cu apă rece (marcată cu „C” pe mâner).
- Dacă ai instalate robinete colțar cu filtru (la alimentarea cu apă caldă și rece), care au la capete filet cu conexiune G1/2 GZ, utilizează racordurile cu conexiune G1/2" GW- G1/2" GW cu o lungime adaptată necesităților individuale.

ZAPOJENÍ PŘÍVODŮ (viz obr. 6)

- Před zapojením baterie k přívodům namontujte přívodní hadičky (24) a (15) podle obr. 6.
POZOR: Spojovací hadice je třeba manuálně našroubovat a dotáhnout, dokud neucítíte odpor. Budeteli hadice dotahovat příliš pevně pomocí montážního klíče, může dojít k poškození hadice. **Je nepřijatelný povrchový styk s jinými hadičkami a ostrými hranami, které mohou prořezat, protřít nebo propíchnout přípojku. Toto může způsobit trvalé poškození gumové hadice.**
- Při zapojení baterie k přívodům věnujte pozornost správnému zapojení teplé a studené vody: k ventilu na levé straně zapojte přívod teplé vody (označení „H” na páčce), k ventilu na pravé straně zapojte přívod studené vody (označení „C” na páčce).
- Jestliže máte k dispozici úhlové kohoutky s filtrem (na přívodech teplé a studené vody) zakončené závitem G1/2 GZ, použijte hadičky se závitem G1/2" GW - G1/2" GW v délce, která odpovídá vašim individuálním potřebám.

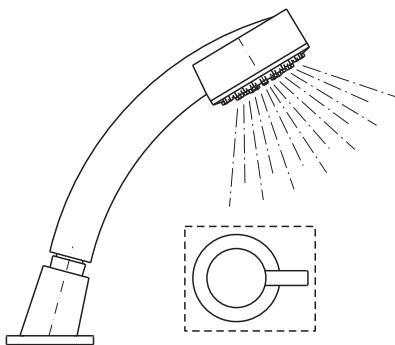
CZ

PRIPOJENIE K VODOVODNEJ INŠTALÁCII (pozri obr. 6)

SK

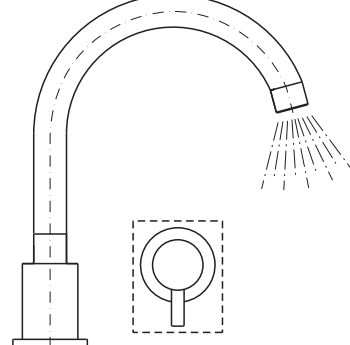
- Pred pripojením batérie k vodovodnej inštalácii namontujte spojovacie hadice (24) a (15) podľa obr. 6.
VAROVANIE: Pripojné hadice je treba manuálne pritiahnúť, až kým nezacítite odpor. Priliahnutie hadíc pomocou otvoreného kľúča môže viesť k ich poškodeniu. **Je nepripustný povrchový styk s inými hadičkami a ostrými hranami, ktoré môžu preseknuť, pretrieť alebo preraziť prípojku. Toto môže spôsobiť trvalé poškodenie gumovej hadice.**
- Počas pripájania batérie ku vodovodnej sieti venujte pozornosť správnejmu pripojeniu prívodu teplej a studenej vody: ku ventilu na ľavej strane pripojte prívod teplej vody (označenie "H" na páčke), ku ventilu na pravej strane pripojte prívod studenej vody (označenie "C" na páčke).
- Ak je vodovodná inštalácia vybavená rohovými ventilmi s filtrom (na prívodoch teplej a studenej vody) ukončenými koncovkou G1/2" s vonkajším závitom, použite hadice s koncovkami G1/2" - G1/2" s vnútorným závitom, pričom ich dĺžka musí byť individuálne prispôbená danej situácii.

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the shower head
 Рекомендуются установка рукоятки для положения: подача воды в ручной душ
 Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez słuchawkę
 Ajustarea poziției mânerului pentru: curgerea apei prin pară
 Navrhované nastavení páky pro: výtok vody přes sprchovou hlavici
 Odporúčaná poloha páčky pre nastavenie: výtok vody cez ručnú sprchu



7.1

Recommended lever position for the setting point: water flows out of the spout
 Рекомендуются установка рукоятки для положения: подача воды в излив
 Sugerowane ustawienie dźwigni dla nastawy: wypływ wody przez wylewkę
 Ajustarea poziției mânerului pentru: curgerea apei prin țeava de scurgere
 Navrhované nastavení páky pro: výtok vody přes výtokové rameno
 Odporúčaná poloha páčky pre nastavenie: výtok vody cez výtokové ramienko



7.2

OPERATION DESCRIPTION (see fig. 7.1-7.2)

- The levers open water discharge and regulate water flow. The discharge is fully open when the lever is turned 90° (clockwise – cold water lever (label C) on the right side, and counter clockwise – hot water lever (label H) on the left side). The rate of water flow is regulated between positions 0° - 90°
- With the lever positioned as recommended in the instruction, rotating the lever 90° to the left causes water to flow out of the shower head, while returning the lever to the initial setting point causes water to flow out of the spout.

GB

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ (см. рис. 7.1-7.2)

RUS

- Подача воды открывается и ее напор плавно регулируется движением рукоятки. Полное открытие подачи воды происходит при повороте рукоятки на 90° (в направлении по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. «C»), расположенная с правой стороны, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. «H»), расположенная с левой стороны). Регулирование напора воды происходит в пределах положений 0° - 90°.
- Переключающий клапан предназначен для выбора режима работы: Поворотом рукоятки на 90° влево направляем воду в ручной душ, поворачивая в исходное положение, направляем струю



STANDING 5-HOLE SINK MIXER TAP • СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА С 5 ОТВЕРСТИЯМИ, СТОЯЩИЙ НА БАТЕРИИ WANNOWE 5-OTWOROWE STOJĄCE • BATERII DE CADĂ CU 5 TRECERI MONTAJ PE CADĂ TRÍOTVOROVÉ STOJÁNKOVÉ VANOVÉ BATERIE • VAŇOVÉ BATÉRIE 5-OTVOROVÉ STOJANKOVÉ

OPIS DZIAŁANIA (zob. rys. 7.1-7.2)

PL

- Do otwarcia wypływu wody i regulacji strumienia wody służą dźwignie. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu dźwigni o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara – dźwignia zimnej wody (ozn. „C”) umieszczona po prawej stronie, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – dźwignia ciepłej wody (ozn. „H”) umieszczona po lewej stronie). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°.
- Przy zalecanym w instrukcji ustawieniu dźwigni: Obrót dźwigni o kąt 90° w lewą stronę powoduje wypływ wody przez słuchawkę, powrót dźwigni do nastawy wyjściowej powoduje wypływ wody przez wylewkę.

RO

DESCRIEREA MODULU DE FUNCȚIONARE (vezi des. 7.1-7.2)

- Pentru deschiderea fluxului de apă și reglarea volumului de apă servesc mânerele. Deschiderea totală are loc în urmă rotirii mânerului la un unghi de 90° (conform mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă rece (marcat cu „C”), poziționat în partea dreaptă, contrar mișcării acelor de ceasornic – mânerul de apă caldă (marcat cu „H”) plasat pe partea stângă. Reglarea intensității jetului de apă are loc în sfera poziționărilor 0° - 90°.
- În cazul poziționării mânerului conform instrucțiunii: Rotirea mânerului la un unghi de 90° în partea stângă va produce scurgerea apei prin pară, deplasarea mânerului în poziția inițială produce scurgerea apei prin țeava de scurgere.

OVĽADÁNÍ BATERIE (viz obr. 7.1-7.2)

CZ

- K otevření průtoku vody a nastavení proudu vody slouží páky. K úplnému otevření dochází při otočení páky o 90° (ve směru hodinových ručiček – páka na studenou vodu (označení „C”) umístěná na pravé straně, proti směru hodinových ručiček – páka na teplou vodu (označení „H”) umístěná na levé straně). Nastavení intenzity proudu vody se provádí v rozmezí poloh od 0° - 90°.
- Platí pro nastavení páky doporučené v návodu: Otočením páky o 90° doleva bude voda vytékat ze sprchové hlavičky, otočením páky do výchozího postavení bude voda vytékat z výtokového ramene.

SK

POPIS FUNKCIE (pozri obr. 7.1-7.2)

- Na pustenie vody a nastaveniu prúdu vody slúžia páčky. V prípade páčky studenej vody (označenie "C") umiestnenej na pravej strane dôjde ku plnému otvoreniu otočením páčky o uhol 90° v smere hodinových ručičiek, proti smeru hodinových ručičiek v prípade páčky teplej vody (označenie "H") umiestnenej na ľavej strane. Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu polôh 0° - 90°.
- Platí pre nastavenie páčky odporúčané v návode: Otočením páčky o uhol 90° doľava dôjde k výtoku vody cez ručnú sprchu, vrátením páčky do východiskovej polohy dôjde k výtoku vody cez výtokové ramienko.

→ MAINTENANCE

GB

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
 - In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
 - The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
 - under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
 - plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

RUS

→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
 - В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
 - Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
 - ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
 - для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

→ KONSERWACJA

PL

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
 - W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
 - Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
 - W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
 - Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

RO

→ INTRETINEREA

- Baterii fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.
 - În cazul rezistenței mânerului (se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminate impuritățile adunate în el.
 - Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vazelină sau cu ulei cu silicon.
- Curățarea acoperirilor exterioare:**
- Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care suprafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.
 - În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.
 - Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.

→ ÚDRŽBA

CZ

- Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickými regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.
 - V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.
 - Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.
- Čištění vnějších povrchů:**
- Špínu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mydlem, k rozpouštění kamene použít ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.
 - V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čisticími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.
 - K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.

SK

→ ÚDRŽBA

- Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickými regulátormi prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sitovými filtrami, a v prípade, že taká možnosť nejestuje, individuálnymi uzavíracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.
 - V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.
 - Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.
- Čistenie vonkajších plôch batérie:**
- Nečistoty alebo škvrny vzniknuté usádzaním vodného kamene na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kamene používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.
 - V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacimi prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.
 - Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.

→ GARANTEE:

GB

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

RUS

→ ГАРАНТИЯ:

Гарантийные условия на отдельном листе.

→ GWARANCJA:

PL

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

RO

→ GARANTIA:

Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.

→ ZÁRUKA:

CZ

Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.

SK

→ ZÁRUKA:

Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.